

## EXPOSICIÓ D'ARTESANS

De l'11 de juliol al 30 d'agost a la sala d'exposicions del MUMAF mostra de ceràmica artesanal realitzada pels artesans participants de la Festa de la Ceràmica.

Del 11 de julio al 30 de agosto en la sala de exposiciones del MUMAF muestra de cerámica artesanal realizada por los artesanos participantes en la Festa de la Ceràmica.

FROM THE 11TH JULY TO THE 30TH AUGUST IN MUMAF'S SHOWROOM EXHIBITION OF CRAFTSMANSHIP IN CERAMICS MADE BY THE "FESTA DE LA CERÀMICA" CRAFTSMEN.

## VII CONCURS D'ALLIOLI FESTA DE LA CERÀMICA

El 13 de juliol a les 20:30h tindrà lloc el VI Concurs d'Allioli FESTA DE LA CERÀMICA. Informació e inscripcions en: [www.manisesturismo.es/festa](http://www.manisesturismo.es/festa)

El 13 de julio a las 20:30h tendrá lugar el VI Concurso de Ajoaceite FESTA DE LA CERÀMICA. Información e inscripciones en: [www.manisesturismo.es/festa](http://www.manisesturismo.es/festa)

SATURDAY 13TH JULY AT 20:30 P.M. 6TH ALLIOLI CONTEST (ALLIOLI IS A GARLIC SAUCE MADE WITH PESTLE AND MORTAR). FOR MORE INFORMATION AND APPLICATIONS: [WWW.MANISESTURISMO.ES/FESTA](http://WWW.MANISESTURISMO.ES/FESTA)

## CONCURS DE INSTAGRAM #ManisesEsCeramica19

Concurs en què a través de la fotografia i la xarxa social Instagram, vol aconseguir les millors imatges de les nostres festes. Condicions per a participar i premis [www.manisesturismo.es/festa](http://www.manisesturismo.es/festa)

Concurso en el que mediante la fotografia y la red social Instagram se quiere conseguir las mejores imágenes de nuestras fiestas. Condiciones para participar y premios en: [www.manisesturismo.es/festa](http://www.manisesturismo.es/festa)

COMPETITION THAT USES PHOTOGRAPHY AND THE SOCIAL NETWORK INSTAGRAM TO GET THE BEST IMAGES OF OUR FESTIVITIES. RULES AND PRIZES IN [WWW.MANISESTURISMO.ES/FESTA](http://WWW.MANISESTURISMO.ES/FESTA)

## PASSAPORT A LA CERÀMICA DE MANISES

Passaport que convida a conèixer els recursos culturals més rellevants de la nostra ciutat i a participar en les activitats que es realitzen durant la celebració de la Festa de la Ceràmica. Este passaport ofereix recompenses. Més informació: [www.manisesturismo.es/festa](http://www.manisesturismo.es/festa)

Pasaporte que te invita a conocer los recursos culturales más relevantes de nuestra ciudad y a participar en las actividades que se realizan durante la celebración de la Festa de la Ceràmica. Este pasaporte ofrece recompensas. Más información: [www.manisesturismo.es/festa](http://www.manisesturismo.es/festa)

THIS PASSPORT INVITES YOU TO DISCOVER THE MOST IMPORTANT CULTURAL RESOURCES OF OUR CITY AND TO PARTICIPATE IN THE ACTIVITIES THAT TAKE PLACE DURING THE CELEBRATION OF THE FESTIVAL OF CERAMICS. THIS PASSPORT OFFERS REWARDS. MORE INFORMATION: [WWW.MANISESTURISMO.ES/FESTA](http://WWW.MANISESTURISMO.ES/FESTA)



Vine a Manises amb les  
línies 3, 5 i 9 de Metrovalencia.



Tourist Info Manises



@TurismoManises



VisitaManises



Touristinfo Manises



Tourist Info Manises

ASOCIACIÓN VALENCIANA DE CERÀMICA AVEC GREMIO · ANPEC · ESCOLA D'ART SUPERIOR DE CERÀMICA DE MANISES · ARTURO MORA · LA CERÀMICA DE REFLEJO METÀLICO · DRAC CERAMIC · DIEZ PRODUCTOS CERÀMICOS · CERÀMIQUES PEPE ROYO · LA CERÀMICA VALENCIANA DE JOSÉ GIMENO MARTINEZ · CERÀMICAS PALANCA · MONTESA · PRODUCTOS CERÀMICOS S.A. · NACHO SUMINISTROS CERÀMICOS · PLAT Y BOL S.L. · PORCELANAS LYS · PORCELANAS MERCEDES · PRODESCO S.L. · PYBC S.L. · ZORIO PELLICER S.L. · HORCEMEVAL S.L. · EUROTRIGO S.A. · VICAR S.A. · VICENTE DIEZ S.L. · CERÀMICAS CABO S.L. · TRIÀNGULO · AZULEJOS LEOPOLDO MORA · CERÀMICAS GALES · TERESA LAHUERTA · AFADIMA · CERÀMICAS TÍPICAS A. BOTET VERDU · LA BOTIGA DE GEMA · AVEC · GREMIO SHOP · RESTAURANTE CASA GUILLERMO · CONTE CONTAT · H. TRYF AZAFATA MANISES · VALENCIA ADVENTURE · H. IBIS BUDGET VALENCIA · AEROPUERTO · SEGORBE NOSTRUM · CAFÉ SANT JOAN · C.O. FCO NAVARRO TARIN · ASCOMA · SISTEMAS DE EMBALAJE S.L. · ALIARTE · CERÀMICA ALF · ARTEBARRO · CERÀMICAS VIKI RODRIGUEZ · FRANCISCO MAS TORTOSA · TAKASHI MATSUO · CERÀMICAS RAFA MORA · TAULELLET · ESPINOSA CARPIO Y SANTIAGO ANDRÉS · GLORIA LACRUZ DISEÑOS CERÀMICOS · TRENCARTS · SOLC DEL ART · M<sup>a</sup> LUISA MORA · ROSA GARCIA

Dipòsit Legal: V-1930-2019

# MANISES

## FESTA I CAVALCADA 2019 DE LA CERÀMICA

FESTA DE LA CERÀMICA

13 I 14 DE JULIOL

AV. BLASCO IBÀÑEZ

CAVALCADA

18 DE JULIOL 19H

MOLÍ DE LA LLUM



Ajuntament  
de Manises  
[www.manises.es](http://www.manises.es)  
Regidories de Turisme, Promoció  
de la Ceràmica i Festes

ART I  
TRADICIÓ  
MANISES

COMUNITAT  
VALENCIANA

\*València  
València  
Turisme

Autors peça  
Vicente Martínez Saura  
Bàrbara Martínez Saura

## FESTA DE LA CERÀMICA 13 i 14 de juliol

*Durant els dies 13 i 14 de juliol la ciutat de Manises tornarà a mostrar a tots els visitants el procediment d'elaboració de l'artesanía ceràmica.*

*Els artesans deixen els obradors per uns dies i ixen al carrer per ensenyar-nos el seu art. S'hi podran contemplar tota mena de tècniques i procediments que convertixen l'argila en un objecte artesà.*

*Tots els assistents podran també posar en pràctica el que hi han vist i endur-se a casa una creació pròpia o bé adquirir una peça de ceràmica artesanal.*

Los días 13 y 14 de julio la ciudad de Manises volverá a mostrar a todos los visitantes el proceso de elaboración de la artesanía cerámica.

Los artesanos abandonan los talleres durante estos días y salen a la calle para mostrarnos su arte. Se podrán contemplar toda clase de técnicas y procedimientos que convierten la arcilla en un objeto artesano.

Todos los asistentes podrán poner en práctica lo que han visto e incluso llevarse a casa una creación propia o bien adquirir una pieza de cerámica artesanal.

ON THE 13<sup>TH</sup> AND 14<sup>TH</sup> JULY MANISES WILL SHOW THE WAY CERAMICS ARE MADE BY HAND.

CRAFTSMEN LEFT THEIR WORKSHOPS FOR A FEW DAYS, AND GO OUT ONTO THE STREET TO SHOW VISITORS THEIR ART. A FULL RANGE OF TECHNIQUES AND PROCEDURES, USED IN THE MAKING OF CERAMICS, THAT TURN A PIECE OF CLAY INTO A HANDMADE VALUABLE, WILL BE SHOWN.

VISITORS HAVE THE OPPORTUNITY TO PUT ALL THEY HAVE SEEN INTO PRACTICE AND TO GO HOME WITH THEIR OWN CREATION, OR TO PURCHASE A CRAFTSMAN'S CERAMIC PIECE.



### HORARI/HORARIO/TIMETABLE

Dissabte/Sábado/Saturday 18 - 21.30 h

Inauguració oficial/Inauguración oficial/  
Official opening Ceremony 19 h

Diumenge/Domingo/Sunday 18 - 21.30 h

### UBICACIÓ/UBICACIÓN/LOCATION

Avinguda Blasco Ibáñez



## CAVALCADA DE LA CERÀMICA 18 DE JULIOL

*En la vesprada del 18 de juliol la Clavaria de les Santes Justa i Rufina, patrones dels ceramistes i de la ciutat, oferix un espectacle únic en el món. Pujats en carrosses desfilen per la ciutat i van obsequiant a tots els assistents treballs de l'artesanía local.*

En la tarde del 18 de julio la Clavaria de las Santas Justa y Rufina, patronas de los ceramistas y de la ciudad, ofrece un espectáculo único en el mundo. Subidos en carrozas desfilan por la ciudad obsequiando a todos los asistentes con piezas de la artesanía local.

IN THE AFTERNOON OF JULY THE 18<sup>TH</sup> THE PEOPLE IN CHARGE OF THE "SANTAS ESCUDELLERES" FESTIVITY (SANTAS JUSTA AND RUFINA), THE PATRONS OF POTTERS AND TOWN, OFFER A UNIQUE SHOW IN THE WORLD.

FROM FLOATS THOUSANDS OF CERAMICS ITEMS OF OUR LOCAL CRAFTSMANSHIP ARE GIVEN OUT TO THE VISITORS THROUGHOUT THE ITINERARY.

### HORARI/HORARIO/TIMETABLE:

Comença a les/A partir de las/From 19 h

### RECORREGUT/RECORRIDO/ITINERARY:

Pl. de la Llenya – C/ Molí de la Llum – C/ Masia la Cova – C/ Major – Av. Blasco Ibáñez.

## EXPOSICIÓ "5 COUNTRIES, ONE VISION"

*Del 12 de juliol al 9 d'agost Manises acollirà aquesta extraordinària exposició de ceràmica de reflex metàl·lic.*

Del 12 de julio al 9 de agosto Manises acogerá esta extraordinaria exposición de cerámica de reflejo metálico.

FROM JULY 12<sup>TH</sup> TO AUGUST 9<sup>TH</sup> MANISES WILL HOST THIS EXTRAORDINARY EXHIBITION OF LUSTRE CERAMICS.

### UBICACIÓ/UBICACIÓN/LOCATION

Casa de Cultura